

1Pt 4:1 **ΧΡΙΣΤΟΥ ΟΥΝ ΠΑΘΟΝΤΟΣ ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΣΑΡΚΙ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΤΗΝ ΑΥΤΗΝ**
 christou oun pathontos hyper hēmōn sarki kai hūmeis tēn autēn
 Christus dan |lijdende ten-behoeve-van ons in-vlees ook jullie de zelfde
 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 DAN vgw G3767 EMOTIE, lijden wd HO tt act 2nv ev m G3958 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 VLEES zn, 3nv ev v G4561 EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 DE / HET l. 4nv ev v G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 IIV+DENK-heid, gedachte zn, 4nv ev v G1771

ΟΠΛΙΣΤΑΘΕ ΟΤΙ Ο ΠΑΘΩΝ ΣΑΡΚΙ ΠΕΠΑΥΤΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ
 hoplīstathe hoti ho pathōn sarki pepautai hamartiais
 wapent~ ! dat ho degene |lijdende in-vlees is-opgehouden~ met-zonden
 WERKTUIG-maken, wapenen wg FE tt mid 2 mv G3695 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET l. 1nv ev m G3588 EMOTIE, lijden wd HO tt act 1nv ev m G3958 VLEES zn, 3nv ev v G4561 OPHOUDEN wa HV tt mid 3 ev G3973 ON+GEMARKEERDheid, (doel-)misser, zonde zn, 3nv mv v G266

1Pt 4:2 **ΕΙΣ ΤΟ ΜΗΚΕΤΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ ΑΛΛΑ ΘΕΛΗΜΑΤΙ ΘΕΟΥ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΙΠΟΝ ΕΝ ΣΑΡΚΙ**
 eis to mēketi anthrōpōn epithumiais alla thelēmati theou ton epilōipon en sarki
 tot-in het niet-meer van-mensen in-begeerten maar in-wil van-God de resterende in vlees
 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l. 4nv ev o G3588 TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer G3371 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444 OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 3nv mv v G1939 ANDER, maar vgw G235 WILLEN-resultaat, wil zn, 3nv ev o G2307 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 DE / HET l. 4nv ev m G3588 NEERWAARTS+WERKEN, bewerken bn 4nv ev m G1954 IN vzt G1722 VLEES zn, 3nv ev v G4561

ΒΙΩΣΑΙ ΧΡΟΝΟΝ
 biōsai chronon
 leven-te-leiden tijd
 KRACHT-UITEN-veroorzaken, leven-leiden wo FE -- act G980 TIJD zn, 4nv ev m G5550

1Pt 4:3 **ΑΡΚΕΤΟΣ ΓΑΡ Ο ΠΑΡΕΛΗΛΥΘΩΣ ΧΡΟΝΟΣ ΤΟ ΒΟΥΛΗΜΑ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΘΑΙ**
 arketos gar ho parelēluthōs chronos to boulēma tōn ethnōn kateirgasthai
 voldoende want ho de voorbij-gegaan-zijnde tijd to het raadsbesluit van-de natieñ om-te-bewerken~
 VOLDAAN, voldoende bn 1nv ev m G713 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET l. 1nv ev m G3588 NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wd HV tt act 1nv ev m G3928 TIJD zn, 1nv ev m G5550 DE / HET l. 4nv ev o G3588 RAAD-resultaat, raadsbesluit zn, 4nv ev o G1013 DE / HET l. 2nv mv o G3588 NATIE zn, 2nv mv o G1484 wo HO tt mid G2716

ΠΕΠΟΡΕΥΜΕΝΟΥΣ ΕΝ ΑΣΕΛΓΕΙΑΙΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ ΟΙΝΟΦΥΓΙΑΙΣ ΚΩΜΟΙΣ ΠΟΤΟΙΣ ΚΑΙ
 peporeumenous en aselgēiais epithumiais oinophugiais kōmois potois kai
 gegaan-zijnde~ in losbandigheden begeerten wijn-uitspattingen wild-uitgelaten-feesten drinkgelagen en
 GAAN wd HV tt mid 4nv mv m G4198 IN vzt G1722 ON+MAAN+LEIDEN-heid, losbandigheid zn, 3nv mv v G766 OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 3nv mv v G1939 WIJN+BUBBEL-heid, wijn-uitspating zn, 3nv mv v G3632 PRET-MAKERij, wild-uitgelaten-feest zn, 3nv mv m G2970 DRINKend, drinkgelag zn, 3nv mv m G4224 EN, ook vgw G2532

ΑΘΕΜΙΤΟΙΣ ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΙΣ
 athemitōis eidōlolatēriais
 ongeoorloofde afgoden-diensten
 ON+GEPLAATST, ongeoorloofd bn 3nv mv v G111 WAARGENOMEN+GEHEEL+DIENEN-heid, afgoden-dienst zn, 3nv mv v G1495

1Pt 4:4 **ΕΝ Ω ΞΕΝΙΖΟΝΤΑΙ ΜΗ ΣΥΝΤΡΕΧΟΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΥΤΗΝ**
 en ō xenizontai mē syntrechontōn hūmōn eis tēn autēn
 in welke dat, die, wat, hetgeen zij-vinden-het-vreemd~ toch-niet van-samen-rennende jullie tot-in de zelfde
 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 LOGEREN-maken, logies-verlenen, vreemd-vinden wa HO tt mid 3 mv G3579 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SAMEN+RENNEN, samen-rennen wd HO tt act 2nv mv m G4936 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l. 4nv ev v G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

ΤΗΣ ΑΣΩΤΙΑΣ ΑΝΑΧΥΣΙΝ ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ
 tēs asōtias anachusin blasphēmountes
 van-de liederlijkheid brede-stroom |lasterende
 DE / HET l. 2nv ev v G3588 ON+REDDEN-heid, liederlijkheid zn, 2nv ev v G810 OPWAARTS+GIETing, brede-stroom zn, 4nv ev v G401 SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren wd HO tt act 1nv mv m G987

1Pt 4:5 **ΟΙ ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ ΛΟΓΟΝ ΤΩ ΕΤΟΙΜΩΣ ΕΧΟΝΤΙ ΚΡΙΝΑΙ ΖΩΝΤΑΣ**
 hoi apodōsousin logon tō etoimōs echonti krinai zōntas
 die zullen-af-geven woord aan-degengereed-staan hebbende om-te-oordelen levenden
 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 3 mv G591 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056 DE / HET l. 3nv ev m G3588 GEREED+ALS, gereed-staan bijw G2093 HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192 OORDELEN wo FE -- act G2919 LEVEN wd HO tt act 4nv mv m G2198

ΚΑΙ ΝΕΚΡΟΥΣ
 kai nekrous
 en doden
 EN, ook vgw G2532 DODE bn 4nv mv m G3498

1Pt 4:6 **ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΚΑΙ ΝΕΚΡΟΙΣ ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΘΗ ΙΝΑ ΚΡΙΘΩΣΙ**
 eis touto gar kai nekrois eueggēlisthē ina krithōsi
 tot-in dit want ook nekrois dodegan worden-gebrachten opdat dat-zij-geoordeeld-zullen-words
 TOT-IN vzt G1519 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 EN, ook vgw G2532 DODE bn 3nv mv m G3498 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- pas 3 ev G2097 OPDAT vgw G2443 OORDELEN ww² HO tt pas 3 mv G2919

ΜΕΝ ΚΑΤΑ ΔΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΣΑΡΚΙ ΖΗΣΩΣΙ ΔΕ ΚΑΤΑ ΘΕΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ
 men kata danthrōpous sarki zēsōsi de kata theon pneumatī
 inderdaad overeenkomstig mensen in-vlees dat-zij-zouden-leven echter overeenkomstig God in-geest
 INDERDAAD part G3303 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv mv m G444 VLEES zn, 3nv ev v G4561 LEVEN ww² HO tt act 3 mv G2198 ECHTER vgw G1161 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151

1Pt 4:7	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-alle-dingen	ΔΕ de echter	ΤΟ to het	ΤΕΛΟΣ telos einde	ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd	ΣΩΦΡΟΝΗΣΑΤΕ sōphronēsate weest-verstandig !	ΟΥΝ oun dan	ΚΑΙ kai en	ΝΗΣΑΤΕ nēpsate weest-nuchter !	ΕΙΣ eis tot-in	ΠΡΟΣΕΥΧΑΣ proseuchas gebeden
	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev o G3588	EINDE, tol zn; 1nv ev o G5056	NABU-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wg FE tt act 2 mv G4993	DAN vgw G3767	EN, ook vgw G2532	negatief+DRINKEN, nuchter-zijn wg FE tt act 2 mv G3525	TOT-IN vzt G1519	NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn; 4nv mv v G4335

1Pt 4:8	ΠΡΟ ΠΑΝΤΩΝ pro pantōn vóór alles	ΤΗΝ tēn de	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous julliezelf	ΑΓΑΠΗΝ agapēn liefde	ΕΚΤΕΝΗ ektenē intense	ΕΧΟΝΤΕΣ echontes hebbende	ΟΤΙ hoti dat	ΑΓΑΠΗ agapē liefde	ΚΑΛΥΠΤΕΙ kaluptei bedekt	ΠΛΗΘΟΣ plēthos menigte	
	VOOR vzt G4253	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	DE / HET L 4nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438	LIEFDE zn; 4nv ev v G26	UIT+GESTREKT, intens bn 4nv ev v G1618	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LIEFDE zn; 1nv ev v G26	BEDEKKEN wa HO tt act 3 ev G2572	VULLEN, menigte, hoeveelheid wd HO tt act 1nv mv m G4128

ἁμαρτιῶνhamartiōn
van-zondenON+GEMARKEERDheid, (doel)-missie, zonde
zn; 2nv mv v
G266

1Pt 4:9	ΦΙΛΟΣΕΝΟΙ philoxenoi gastvrij	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΑΝΕΥ aneu zonder	ΓΟΓΓΥΣΜΟΥ goggusmou gemor
	VEEL-HOUDEN-VAN+GAST, gastvrij bn 1nv mv m G5382	TOT-IN vzt G1519	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	ZONDER vzt G427	GEMOR zn; 2nv ev m G1112

1Pt 4:10	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΛΑΒΕΝ elaben hij-nam-in-ontvangst	ΧΑΡΙΣΜΑ charisma genadegave	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous julliezelf	ΑΥΤΟ auto het	ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΕΣ diakonountes bedienende
	IEDER bn 1nv ev m G1538	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 4nv ev o G5486	TOT-IN vzt G1519	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	DOOR+BEDIENEN, bedienen wd HO tt act 1nv mv m G1247

ΩΣ hōs als	ΚΑΛΟΙ kaloi ideale	ΟΙΚΟΝΟΜΟΙ oikonomoi beheerders	ΠΟΙΚΙΛΗΣ poikilēs van-gevarieerde	ΧΑΡΙΤΟΣ charitos genade	ΘΕΟΥ theou van-God
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IDEAAL bn 1nv mv m G2570	HUIS+WETTER, beheerder zn; 1nv mv m G3623	GEVARIIEERD, allerlei bn 2nv ev v G4164	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 2nv ev v G5485	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

1Pt 4:11	ΕΙ ei indien	ΤΙΣ tis iemand	ΛΑΛΕΙ lalei spreekt	ΩΣ hōs als	ΛΟΓΙΑ logia gezegden	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΙ ei indien	ΤΙΣ tis iemand
	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	LEGend, zeggend, gezegde zn; 4nv mv o G3051	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536

ΔΙΑΚΟΝΕΙ diakonei bedient	ΩΣ hōs als	ΕΞ ex van-uit	ΙΣΧΥΟΣ ischyos sterkte	ΗΣ hēs die	ΧΟΡΗΓΕΙ chorēgei stelt-beschikbaar	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΙΝΑ hina opdat	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin alles
DOOR+BEDIENEN, bedienen wa HO tt act 3 ev G1247	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	VAN-UIT vzt G1537	STERKTE zn; 2nv ev v G2479	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 2nv ev v G3739	KOOR+LEIDEN, beschikbaar-stellen wa HO tt act 3 ev G5524	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	OPDAT vgw G2443	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv o G3956

ΔΟΞΑΖΗΤΑΙ doxazētai dat-hij-verheerlijkt-zal-worden~	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΔΙΑ dia door	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	Ω hō aan-wie	ΕΣΤΙΝ estin is	Η hē de	ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ΚΑΙ kai en
TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken vw~ HO tt mid 3 ev G1392	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391	EN, ook vgw G2532

ΤΟ to de	ΚΡΑΤΟΣ kratos kracht	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΑΙΩΝΑΣ aiōnas aeonen	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn aeonen	ΑΜΗΝ amēn amen
DE / HET L 1nv ev o G3588	GEHOUDEN, kracht zn; 1nv ev o G2904	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon G165	DE / HET L 2nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 2nv mv m G165	AMEN hebr G281

1Pt 4:12	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden !	ΜΗ mē toch-niet	ΞΕΝΙΖΕΘΕ xenizesthe vindt-het-vreemd~ !	ΤΗ tē de	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΠΥΡΩΣΕΙ purōsei vuurgloed	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ peirasmon beproeving	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΓΕΙΝΟΜΕΝΗ geinomenē wordende~
	GELIEFD bn/zn 5nv mv m G27	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	LOGEREN-maken, logies-verlenen, vreemd-vinden wg HO tt mid 2 mv G3579	DE / HET L 3nv ev v G3588	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VUURing, vuurgloed zn; 3nv ev v G4451	NAARTOE vzt G4314	BEPROEVING zn; 4nv ev m G3986	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WORDEN wd HO tt mid 3nv ev v G1096

ΩΣ hōs als	ΞΕΝΟΥ xenou van-vreemd	ΥΜΙΝ humin jullie	ΣΥΜΒΑΙΝΟΝΤΟΣ sumbainontos overkomende
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	LOGEERder, gast, gastheer, vreemd, vreemdeling bn/zn 2nv ev o G3581	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	SAMEN+STAPPEN, overkomen, gebeuren, voorvallen wd HO tt act 2nv ev o G4819

1Pt 4:13	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΘΟ katho naar-hetgeen	ΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ koinōneite jullie-nemen-deel	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΠΑΘΗΜΑΣΙΝ pathēmasin lijdensmarten	ΧΑΙΡΕΤΕ chairete verheugt-je !	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΙ kai ook	ΕΝ en in
	ANDER, maar vgw G235	NEERWAARTS+WELK, naar-hetgeen bijw G2526	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN, deel-nemen, bijdragen wa HO tt act 2 mv G2841	DE / HET L 3nv mv o G3588	DE / HET L 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	EMOTIE-resultaat, het-lijden, passie zn; 3nv mv o G3804	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 mv G5463	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722

ΤΗ tē de	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalypsei onthulling	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΧΑΡΗΤΕ charēte dat-jullie-je-zullen-verheugen	ΑΓΑΛΛΙΩΜΕΝΟΙ agalliōmenoi 'jubelende'
DE / HET L_3nv ev v G3588	VANAF+BEDEKKing, onthulling zn; 3nv ev v G602	DE / HET L_2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VREUGDE+hebben, zich-verheugen ww HO tt act 2 mv G5463	HEEL-VEEL+SPRINGEN, jubelen wd HO tt mid 1nv mv m G21

1Pt 4:14	ΕΙ ei indien	ΟΝΕΙΔΙΖΕΘΕ oneidizesthe l'jullie-worden-gesmaad~	ΕΝ en in	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi gelukkigen	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟ to de	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΚΑΙ ΤΗΣ kai tēs en van-de	
	INDIEN part voorw G1487	SMADEN wa HO tt mid 2 mv G3679	IN vzt G1722	NAAM zn; 3nv ev o G3686	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	GELUKKIG bn/zn 1nv mv m G3107	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev o G3588	DE / HET L_2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev v G3588

ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameōs macht	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΕΦ ep̄h op	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΝΑΠΕΡΠΑΥΕΤΑΙ anapēpauetai is-tot-rust-gekomen~	
VERMOEGEN, macht zn; 2nv ev v G1411	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev m G3588	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa HV tt mid 3 ev G373

1Pt 4:15	ΜΗ mē toch-niet	ΓΑΡ gar want	ΤΙΣ tis iemand	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΑΣΧΕΤΩ paschetō 'laat-hem-lijden !	ΩΣ hōs als	ΦΟΝΕΥΣ phoneus moordenaar	Η ē of	ΚΛΕΠΤΗΣ kleptēs dief	Η ē of
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EMOTIE, lijden wg HO tt act 3 ev G3958	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	MOORDENaar zn; 1nv ev m G5406	OF, dan part G2228	BEDEKKer, steler, dief zn; 1nv ev m G2812	OF, dan part G2228

ΚΑΚΟΠΟΙΟΣ kakopoiōs kwaad-doener	Η ē of	ΩΣ hōs als	ΑΛΛΟΤΡΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ allotriēpiskopos bemoelial
KWAAD+DOENer, kwaad-doener zn; 1nv ev m G2555	OF, dan part G2228	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ANDER+OP+OPMERKER, ander-OP-OPMERKER, bemoelial zn; 1nv ev m G244

1Pt 4:16	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΩΣ hōs als	ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ christianos Christen	ΜΗ mē toch-niet	ΑΙΣΧΥΝΕΘΩ aischunesthō 'laat-hij-zich-schamen~ !	ΔΟΞΑΖΕΤΩ doxazetō 'laat-hem-verheerlijken !	ΔΕ de echter	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΕΝ en in
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	CHRISTEN zn; 1nv ev m G5546	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	SCHANDE-veroorzaken, schamen, beschamen wg HO tt mid 3 ev G153	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wg HO tt act 3 ev G1392	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316	IN vzt G1722

ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΤΟΥΤΩ toutō deze
DE / HET L_3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129

1Pt 4:17	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΞΑΣΘΑΙ arxasthai te-beginnen~	ΤΟ to het	ΚΡΙΜΑ krima oordeel	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou het	ΟΙΚΟΥ oikou huis	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΙ ei indien
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdsip zn; 1nv ev m G2540	DE / HET L_2nv ev o G3588	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wo FE -- mid G756	DE / HET L_4nv ev o G3588	OORDELEN-resultaat, oordeel G2917	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev m G3588	HUIS zn; 2nv ev m G3624	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	INDIEN part voorw G1487

ΔΕ de echter	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΑΠΟ apo van-af	ΗΜΩΝ ΤΙ hēmōn ti ons wat ?	ΤΟ to het	ΤΕΛΟΣ telos einde	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ apeithountōn 'ongezeglijk-zijnde	ΤΩ tō aan-het	ΤΟΥ tou van-de	
ECHTER vgw G1161	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	VANAF vzt G575	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	DE / HET L_1nv ev o G3588	EINDE, tot zn; 1nv ev o G5056	DE / HET L_2nv mv m G3588	ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn wd HO tt act 2nv mv m G544	DE / HET L_3nv ev o G3588	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΘΕΟΥ theou God	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ euaggeliō goede-bericht
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 3nv ev o G2098

1Pt 4:18	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	Ο ho de	ΔΙΚΑΙΟΣ dikaios rechtvaardige	ΜΟΛΙΣ molis nauwelijks	ΣΩΖΕΤΑΙ sōzetai 'wordt-gered~	Ο ho de	ΑΣΕΒΗΣ asebēs oneerbiedige	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ hamartōlos zondaar		
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	DE / HET L_1nv ev m G3588	RECHTVAARDIG bn/zn 1nv ev m G1342	NAUWELIJKS bijw G3433	REDDEN wa HO tt mid 3 ev G4982	DE / HET L_1nv ev m G3588	ON+VEREREND, oneerbiedig bn/zn 1nv ev m G765	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	ON+MARKEERDER, (doel-)missende, zondaar, zondares zn; 1nv ev m G268

ΠΟΥ pou waar ?	ΦΑΝΕΙΤΑΙ phaneitai 'zal-verschijnen~
?-VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar? part vrag G4226	VERSCHIJNEN wa HO tt mid 3 ev G5316

1Pt 4:19	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook degenen	ΠΑΣΧΟΝΤΕΣ paschontes lijdende	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΠΙΣΤΩ pistō aan-trouwe	
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	EMOTIE, lijden wd HO tt act 1nv mv m G3958	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn; 4nv ev o G2307	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 3nv ev m G4103

ΚΤΙΣΤΗ	ΠΑΡΑΤΙΘΕΣΘΩΣΑΝ	ΤΑΣ	ΨΥΧΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΙΑ
ktistē	paratithesthōsan	tas	psuchas	autōn	en	agathopoiia
schepper	!laten-zij-voorzetten ~ !	de	zielen	van-hen	in	het-doen-van-het-goede
<small>SCHEPPER zn-3nv ev m G2939</small>	<small>NAAST+PLAATSEN, voorzetten wg HO tt mid 3 mv G3908</small>	<small>DE / HET l-4nv mv v G3588</small>	<small>KOEL, ziel zn-4nv mv v G5590</small>	<small>ZELF, zij, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>GOED+DOENDE, het-doen-van-het-goede zn-3nv ev v G16</small>